

**اولاً : مقررات السنة التمهيديّة للماجستير "ترجمة المانية"**

عدد الساعات	المقرر	م
٢	نظريات الترجمة	١
٢	لغويات	٢
٢	الترجمة الفورية من الالمانية واليهها	٣
٢	ترجمة نصوص ادبية من الالمانية واليهها	٤
٢	مناهج البحث + بحث تطبيقي	٥
	اللغة العربية	٦
٢	مادة اختيارية: ١- اللغة الانجليزية ٢- اللغة الفرنسية	٧

ثانياً : مقررات برنامج ماجستير الترجمة الالمانية

الفرقة الاولى  
الفصل الدراسي الاول

م	المقرر	كود المقرر	نظري	تدريبات
١	لغويات تطبيقية	TRS-MA 501	٢	-
٢	مبادئ واستراتيجيات الترجمة	TRS-MA 502	٢	-
٣	مناهج البحث العلمي في الترجمة	TRS-MA 503	٢	-
مواد اختيارية				
يختار الطالب ثلاث مقررات من المقررات التالية				
٤	الترجمة التقنية	TRS-MA 504	٢	-
٥	الترجمة الفورية	TRS-MA 505	٢	-
٦	الترجمة الالية	TRS-MA 506	٢	-
٧	الترجمة الادبية	TRS-MA 507	٢	-
-	المجموع		١٢	-

الفصل الدراسي الثاني

م	المقرر	كود المقرر	نظري	تدريبات
١	نظريات في الترجمة ودراسات ترجمية	TRS-MA ٥٠٨	٢	-
٢	تحليل الخطاب والتداولية في الترجمة	TRS-MA ٥٠٩	٢	-
٣	اللغة العربية	TRS-MA 510	٢	-
مواد اختيارية				
يختار الطالب مقرر واحد من المقررات التالية				
٣	ترجمة اعلامية وسياسية واقتصادية	TRS-MA ٥١١	٢	-
٤	لغويات تقابلية	TRS-MA ٥١٢	٢	-
-	المجموع		٨	-

الفرقة الثانية  
الفصل الدراسي الاول

م	المقرر	كود المقرر	نظري	تدريبات	
	يختار الطالب مقرر واحد من المقررات التالية				
١	اللغة الانجليزية	TRS-MA 513	٢	-	
٢	اللغة الفرنسية	TRS-MA ٥١٤	٢	-	
	مواد اختيارية				
	يختار الطالب مقررين لم يقوم بدراستهما من قبل				
٣			٢	-	
٤			٢	-	
	المجموع			٦	-

الفصل الدراسي الثاني

م	المقرر	كود المقرر	نظري	تدريبات
	رسالة علمية			

## ثالثاً : دبلومة الترجمة الفورية " لغة المانية "

١- يشترط لقيد الطالب بدبلومة الترجمة الفورية " لغة المانية " أن يكون حاصلاً على درجة الليسانس أو البكالوريوس من قسم اللغة الالمانية بتقدير مقبول من إحدى الجامعات المصرية أو على درجة معادلة لها من معهد معترف به من الجامعة وأن يجتاز بنجاح امتحان قبول يحدده مجلس الكلية او مجلس ادارة البرامج الجديدة بناء على اقتراح مدير البرنامج.

٢- مدة الدراسة لنيل درجة الدبلوم سنتان جامعتان، والطالب الذي يرسب في مادة أو مادتين في امتحان مقررات الدبلوم بالسنة الأولى أو الثانية عليه إعادة فيهما فقط، وإذا رسب في أكثر من مادتين يؤدي الامتحان في جميع المواد، ولا ينتقل الطالب إلى السنة الثانية إلا إذا كان ناجحاً في جميع المواد.

٣- أن يكون الامتحان تحريريًا في مقررات الدبلومات، وأن تكون مدة الامتحان ثلاث ساعات. تقوم بإعداده وتصحيحه لجنة من مدير البرنامج ورئيس القسم وعضو من أعضاء هيئة التدريس في البرنامج. تقوم اللجنة المعنية بالامتحان بالإعلان عن مواعده وعن طبيعته وتوزيع الدرجات فيه قبل شهر على الأقل من تاريخ انعقاده.

٤- تعقد الامتحانات لسنتي الدراسة في الدبلوم مرتين كل عام، أولاهما في السنة الجامعية والأخرى في بداية السنة التالية في الموعد الذي يحدده مجلس ادارة البرامج الجديدة بناء على اقتراح مدير البرنامج، وللطالب أن يتقدم لأي من الامتحانين أو كليهما ولا يجوز التقدم للامتحان الواحد أكثر من مرتين، ويجوز أن يمنح طلبة السنة الثانية فرصة استثنائية واحدة وذلك بقرار من مجلس ادارة البرامج الجديدة.

٥- يسمح للطالب بدخول الامتحان إذا لم تقل نسبة حضوره في كل مقرر عن ٧٥٪ من الساعات المحددة لكل مقرر وذلك في السنة الدراسية التي يتقدم فيها للامتحان .

٦- يقدر نجاح في المقررات والتقدير العام بدبلومات الدراسات العليا كالاتي:

- تقدير ممتاز من (٩٠٪) فأكثر من مجموع الدرجات.

- تقدير جيد جداً من (٨٠٪) إلى أقل من (٩٠٪) من مجموع الدرجات.
- تقدير جيد من (٧٥٪) إلى أقل من (٨٠٪) من مجموع الدرجات.
- تقدير مقبول من (٧٠٪) إلى أقل من (٧٥٪) من مجموع الدرجات.

ويقدر رسوب الطالب كالآتي:

- تقدير ضعيف من (٥٠٪) إلى أقل من (٧٠٪) من مجموع الدرجات.
- تقدير ضعيف جداً من أقل من (٥٠٪) من مجموع الدرجات.

- يحدد مجلس ادارة البرامج الجديدة المصروفات الدراسية اللازمة للتسجيل للحصول على درجة دبلوم الترجمة الفورية " لغة المانية" بنظام الساعات المعتمدة.